Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/2428

5.12.2025

Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní

EURÓPSKA ÚNIA

a

SANMARÍNSKA REPUBLIKA, ďalej len „San Maríno“,

obe ďalej jednotlivo len „zmluvná strana“ a spoločne „zmluvné strany“,

KEĎŽE zmluvné strany sú odhodlané upevňovať svoj vzťah a posilňovať vzájomnú spoluprácu, ako vyplýva z uzavretia rokovaní o dohode o pridružení v decembri 2023, ktorou sa stanovuje právo San Marína pripojiť sa k vnútornému trhu Európskej únie a jeho štyrom základným slobodám a k spolupráci v ostatných oblastiach,

KEĎŽE zmluvné strany majú dlhodobý a úzky vzťah, pokiaľ ide o vzájomnú pomoc v daňových záležitostiach, ktorý pôvodne spočíval v uplatňovaní opatrení rovnocenných s opatreniami stanovenými v smernici Rady 2003/48/ES ([1]) a ktorý sa neskôr rozvinul do Dohody medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní ([2]) (ďalej len „dohoda“), zmenenej Pozmeňujúcim protokolom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov ([3]), na základe vzájomnej automatickej výmeny informácií prostredníctvom vykonávania štandardu Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (ďalej len „OECD“) pre automatickú výmenu informácií o finančných účtoch v daňových záležitostiach (ďalej len „globálny štandard“),

KEĎŽE po prvom komplexnom preskúmaní globálneho štandardu zo strany OECD Výbor OECD pre daňové záležitosti v auguste 2022 schválil zmeny globálneho štandardu a Rada OECD ich prijala 8. júna 2023 prostredníctvom svojho revidovaného odporúčania o medzinárodných štandardoch pre automatickú výmenu informácií v daňových záležitostiach (ďalej len „aktualizácia globálneho štandardu“),

KEĎŽE pri komplexnom preskúmaní OECD sa zistila rastúca zložitosť finančných nástrojov a vznik a používanie nových druhov digitálnych aktív, pričom sa uznala potreba prispôsobiť globálny štandard s cieľom zabezpečiť komplexné a účinné dodržiavanie daňových predpisov,

KEĎŽE aktualizáciou globálneho štandardu sa rozšíril rozsah pôsobnosti oznamovania o nové digitálne finančné produkty, ako sú špecifikované produkty elektronických peňazí a digitálne meny centrálnych bánk, ktoré predstavujú dôveryhodné alternatívy k tradičným finančným účtom, ktoré už podliehajú oznamovaniu podľa globálneho štandardu,

KEĎŽE nový rámec OECD pre oznamovanie kryptoaktív, ktorý bol zavedený súbežne s aktualizáciou globálneho štandardu, slúži ako doplnkový mechanizmus na celosvetovej úrovni a je osobitne navrhnutý tak, aby sa zaoberal rýchlym rozvojom a rastom trhu s kryptoaktívami,

([1]) Smernica Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (Ú. v. L 157, 26.6.2003, s. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) Ú. v. L 381, 28.12.2004, s. 33, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/903/oj.
([3]) Ú. v. L 346, 31.12.2015, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2469/oj.

KEĎŽE sa usúdilo, že je nevyhnutné zabezpečiť účinnú interakciu medzi týmito dvoma rámcami, najmä obmedziť prípady duplicitného oznamovania, a to: i) vylúčením špecifikovaných produktov elektronických peňazí a digitálnych mien centrálnych bánk z rozsahu pôsobnosti rámca pre oznamovanie kryptoaktív z dôvodu, že ich pokrýva aktualizovaný globálny štandard; ii) považovaním kryptoaktív v rozsahu pôsobnosti aktualizovaného globálneho štandardu za finančné aktíva na účely oznamovania správcovských účtov, majetkových alebo dlhových podielov v investičných subjektoch (okrem prípadov poskytovania služieb, ktorými sa vykonávajú výmenné transakcie pre zákazníkov alebo v ich mene, na ktoré sa vzťahuje rámec pre oznamovanie kryptoaktív), nepriamych investícií do kryptoaktív prostredníctvom iných tradičných finančných produktov alebo tradičných finančných produktov vydaných v kryptografickom formáte, a iii) stanovením nepovinného ustanovenia pre oznamujúce finančné inštitúcie na zrušenie oznamovania hrubých výnosov v prípade aktív, ktoré sú klasifikované ako kryptoaktíva podľa oboch rámcov, ak sa takéto informácie oznamujú podľa rámca pre oznamovanie kryptoaktív, pričom podľa globálneho štandardu sa naďalej oznamujú všetky ostatné informácie, ako je zostatok na účte,

KEĎŽE rámec pre oznamovanie kryptoaktív sa v Európskej únii vykonáva prostredníctvom smernice Rady (EÚ) 2023/2226 ([4]), ktorou sa zmenila smernica Rady 2011/16/EÚ ([5]), pričom uvedené ustanovenia sa uplatňujú od 1. januára 2026, a San Maríno sa zaviazalo zaviesť rámec pre oznamovanie kryptoaktív do svojich vnútroštátnych právnych predpisov a uplatňovať tieto ustanovenia od rovnakého dátumu,

KEĎŽE s cieľom obmedziť prípady duplicitného oznamovania by zmluvné strany mali uplatňovať vymedzenie medzi dohodou, rámcom pre oznamovanie kryptoaktív a smernicou (EÚ) 2023/2226 spôsobom, ktorý je v súlade s vymedzením medzi aktualizovaným globálnym štandardom a rámcom pre oznamovanie kryptoaktív,

KEĎŽE s cieľom zlepšiť spoľahlivosť a využitie vymieňaných informácií sa aktualizáciou globálneho štandardu zavádzajú podrobnejšie požiadavky na oznamovanie a posilnené postupy hĺbkového preverovania,

KEĎŽE aktualizáciou globálneho štandardu sa dopĺňa nová kategória „vylúčených účtov“ pre účty kapitálových vkladov a prahová hodnota *de minimis* pre oznamovanie vkladových účtov, na ktorých sú držané špecifikované produkty elektronických peňazí,

KEĎŽE nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ([6]) sa stanovujú osobitné pravidlá ochrany údajov v Európskej únii, ktoré sa uplatňujú aj na výmeny informácií, na ktoré sa vzťahuje dohoda,

KEĎŽE ochrana osobných údajov sa v San Maríne riadi zákonom č. 171 ([7]) z 21. decembra 2018,

KEĎŽE k dátumu podpisu tohto pozmeňujúceho protokolu Európska komisia zatiaľ neprijala rozhodnutie podľa článku 45 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2016/679, v ktorom by sa konštatovalo, že San Maríno je krajinou, ktorá zabezpečuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov,

KEĎŽE obe zmluvné strany sa zaviazali vykonávať a dodržiavať osobitné dodatočné záruky ochrany údajov, ako sa uvádzajú v dohode vrátane prílohy III,

KEĎŽE oznamujúce finančné inštitúcie, odosielajúce príslušné orgány a prijímajúce príslušné orgány by ako prevádzkovatelia mali uchovávať informácie spracúvané v súlade s dohodou najviac tak dlho, kým je to potrebné na dosiahnutie účelov dohody, a keďže vzhľadom na rozdiely v právnych predpisoch členských štátov a San Marína by sa maximálne obdobie uchovávania malo stanoviť podľa premlčania stanoveného vnútroštátnymi daňovými právnymi predpismi jednotlivých prevádzkovateľov,

KEĎŽE spracúvanie informácií na základe dohody je nevyhnutné a primerané na to, aby sa daňovým správam členských štátov a San Marína umožnilo správne a jednoznačne identifikovať dotknutých daňovníkov a vykonávať a presadzovať svoje daňové právne predpisy v cezhraničných situáciách, posudzovať pravdepodobnosť spáchania daňového úniku a predísť ďalším zbytočným vyšetrovaniam,

([4]) Smernica Rady (EÚ) 2023/2226 zo 17. októbra 2023, ktorou sa mení smernica 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní (Ú. v. L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Smernica Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS (Ú. v. L 64, 11.3.2011, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094-d865ec68fb9].

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. Úvodné slová medzi názvom a článkom 1 sa nahrádzajú takto:

„EURÓPSKA ÚNIA

a

SANMARÍNSKA REPUBLIKA, ďalej len ‚San Maríno‘,

obe ďalej jednotlivo len ‚zmluvná strana‘ a spoločne ‚zmluvné strany‘,

SA DOHODLI NA UZAVRETÍ TEJTO DOHODY:“

2. V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„m) pojem ‚rámec pre oznamovanie kryptoaktív‘ označuje medzinárodný rámec pre automatickú výmenu informácií v súvislosti s kryptoaktívami (zahŕňajúci komentáre), ktorý vypracovala OECD spolu s krajinami G20 a ktorý OECD schválila 26. augusta 2022.“

3. Článok 2 sa mení takto:

a) odsek 2 sa mení takto:

i) písmená a) a b) sa nahrádzajú takto:

„a) nasledovné:

i) meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu, a či držiteľ účtu poskytol platné čestné vyhlásenie;

ii) v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade prílohami I a II identifikovaný ako subjekt s jednou ovládajúcou osobou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) subjektu, a meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ako aj postavenie (postavenia), na základe ktorého je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou subjektu, a či bolo poskytnuté platné čestné vyhlásenie za každú osobu podliehajúcu oznamovaniu, a

iii) či je účet spoločným účtom, vrátane počtu držiteľov spoločného účtu;

b) číslo účtu (alebo jeho funkčný ekvivalent v prípade neexistencie čísla účtu), druh účtu a to, či ide o existujúci účet alebo nový účet;“;

ii) na konci písmena f) sa slovo „a“ vypúšťa;

iii) za písmeno f) sa vkladá toto písmeno:

„fa) v prípade akéhokoľvek majetkového podielu držaného v investičnom subjekte, ktorý je právnym usporiadaním, postavenie (postavenia), na základe ktorého je osoba podliehajúca oznamovaniu držiteľom majetkového podielu, a“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Bez ohľadu na odsek 2 písm. e) bod ii), a pokiaľ sa oznamujúca finančná inštitúcia nerozhodla inak podľa oddielu I odseku F prílohy I v súvislosti s akoukoľvek jasne identifikovanou skupinou účtov, hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia finančného aktíva sa nemusia vymieňať, pokiaľ si informácie o takýchto hrubých výnosoch z predaja alebo vyplatenia takéhoto finančného aktíva vymieňa príslušný orgán San Marína s príslušným orgánom členského štátu alebo príslušný orgán členského štátu s príslušným orgánom San Marína podľa rámca pre oznamovanie kryptoaktív.“

4. Článok 3 sa mení takto:

a) v odseku 3 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Bez ohľadu na prvý a druhý pododsek sa v prípade účtov, ktoré sa považujú za účet podliehajúci oznamovaniu len na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, a pokiaľ ide o všetky účty podliehajúce oznamovaniu, v prípade dodatočných informácií, ktoré sa majú vymieňať podľa zmien článku 2 ods. 2 vykonaných na základe uvedeného pozmeňujúceho protokolu, sa informácie majú vymieňať za prvý rok od nadobudnutia platnosti uvedeného pozmeňujúceho protokolu a za všetky nasledujúce roky.

Bez ohľadu na predchádzajúce pododseky, pokiaľ ide o každý účet podliehajúci oznamovaniu, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru 2025, a za oznamovacie obdobia končiace sa druhým kalendárnym rokom nasledujúcim po tomto dátume, sa majú vymieňať informácie týkajúce sa postavenia (postavení), na základe ktorého (ktorých) je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou alebo držiteľom majetkového podielu subjektu, keď ich oznamujúca finančná inštitúcia oznamuje v súlade s oddielom I odsekom A bodom 1 písm. b) a odsekom A bodom 6a prílohy I.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Príslušné orgány si budú automaticky vymieňať informácie opísané v článku 2 v schéme spoločného štandardu oznamovania v jazyku XML s použitím spoločného systému na prenos údajov schváleného OECD alebo akéhokoľvek iného vhodného systému na prenos údajov, ktorý môže byť dohodnutý v budúcnosti.“;

c) odsek 5 sa vypúšťa.

5. Článok 6 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Popri pravidlách dôvernosti a ostatných zárukách uvedených v tejto dohode vrátane tých, ktoré sú uvedené v prílohe III, spracúvanie osobných údajov podľa tejto dohody podlieha i) v prípade členských štátov nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (*) a ii) v prípade San Marína ustanoveniam zákona č. 171 z 21. decembra 2018 (**).

Na účely správneho uplatňovania článku 5 členské štáty obmedzia rozsah povinností a práv stanovených v článku 13, článku 14 ods. 1 až 4 a článku 15 nariadenia (EÚ) 2016/679 v takej miere, aká je potrebná na ochranu záujmov uvedených v článku 23 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia. San Maríno prijme rovnocenné opatrenia podľa svojho vnútroštátneho práva.

Každý členský štát a San Maríno zabezpečia, aby každá oznamujúca finančná inštitúcia pod ich jurisdikciou informovala každú dotknutú fyzickú osobu podliehajúcu oznamovaniu, že informácie, ktoré sa týkajú tejto osoby, uvedené v článku 2 sa budú zbierať a prenášať v súlade s touto dohodou, a zabezpečia, aby oznamujúca finančná inštitúcia poskytla danej osobe všetky informácie, na ktoré má nárok podľa vnútroštátnych právnych predpisov na ochranu údajov, a prinajmenšom tieto informácie:

a) účel spracúvania jej osobných údajov;

b) právny základ operácie spracúvania;

c) príjemcovia jej osobných údajov;

d) totožnosť prevádzkovateľov;

e) časové lehoty na uchovávanie údajov;

f) existencia práva požiadať prevádzkovateľa o prístup k jej osobným údajom, o ich opravu a o ich vymazanie;

g) právo na správny a/alebo súdny prostriedok nápravy a zodpovedajúce postupy;

h) právo odvolať sa na príslušnom dozornom orgáne alebo orgánoch pre ochranu údajov a príslušné kontaktné údaje.

Tieto informácie sa poskytnú tak, aby mala daná osoba dostatok času uplatniť svoje práva na ochranu údajov, a v každom prípade predtým, než dotknutá oznamujúca finančná inštitúcia oznámi informácie uvedené v článku 2 príslušnému orgánu jurisdikcie rezidencie (členský štát alebo San Maríno).

Členské štáty a San Maríno zabezpečia, aby každá dotknutá fyzická osoba podliehajúca oznamovaniu bola upovedomená o narušení bezpečnosti v súvislosti s jej osobnými údajmi, ak toto narušenie pravdepodobne nepriaznivo ovplyvní ochranu jej osobných údajov alebo súkromia.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

(**) Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094d865ec68fb9].“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Osobné údaje spracované v súlade s touto dohodou sa uchovávajú len tak dlho, ako je potrebné na dosiahnutie účelov tejto dohody, a v každom prípade v súlade s vnútroštátnymi pravidlami každého prevádzkovateľa týkajúcimi sa premlčania.

Oznamujúce finančné inštitúcie a príslušné orgány každého členského štátu a San Marína sa považujú za prevádzkovateľov, každý v súvislosti s osobnými údajmi, ktoré spracúva podľa tejto dohody. Prevádzkovatelia sú zodpovední za zabezpečenie súladu so zárukami ochrany osobných údajov stanovenými v tejto dohode a za dodržiavanie práv dotknutých osôb.“;

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa informácie, ktoré jurisdikcia (t. j. členský štát alebo San Maríno) dostane, môžu použiť aj na iné účely v prípade, že sa takéto informácie môžu na takéto iné účely použiť podľa právnych predpisov, vrátane predpisov o ochrane osobných údajov, jurisdikcie, ktorá poskytuje informácie (t. j. San Marína alebo členského štátu), a v prípade, že príslušný orgán danej jurisdikcie takéto použitie schváli. Informácie, ktoré jurisdikcia (t. j. členský štát alebo San Maríno) poskytne inej jurisdikcii (t. j. San Marínu alebo členskému štátu), môže táto druhá jurisdikcia postúpiť tretej jurisdikcii (t. j. inému členskému štátu), s výhradou záruk stanovených v tomto článku a v prílohe III a len ak na to vopred získa súhlas príslušného orgánu prvej uvedenej jurisdikcie, od ktorej tieto informácie pochádzajú.

Informácie, ktoré poskytuje jeden členský štát inému členskému štátu na základe svojich uplatniteľných právnych predpisov, ktorými sa vykonáva smernica Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní, sa môžu postúpiť San Marínu, len ak na to vopred získa súhlas príslušného orgánu členského štátu, od ktorého tieto informácie pochádzajú.“

6. V článku 7 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa konzultácia týka významného nedodržiavania ustanovení tejto dohody a postup opísaný v odseku 1 neposkytne primerané urovnanie, príslušný orgán členského štátu alebo San Marína môže pozastaviť výmenu informácií na základe tejto dohody so San Marínom alebo s konkrétnym členským štátom, a to prostredníctvom písomného oznámenia druhému dotknutému príslušnému orgánu. Takéto pozastavenie bude mať okamžitý účinok. Na účely tohto odseku významné nedodržiavanie ustanovení zahŕňa, ale nie je naň obmedzené, nedodržiavanie ustanovení tejto dohody týkajúcich sa dôvernosti a ochrany údajov vrátane prílohy III k nej, nariadenia (EÚ) 2016/679 a zákona č. 171 z 21. decembra 2018, podľa potreby, prípad, keď príslušný orgán členského štátu alebo San Marína neposkytne včasné alebo náležité informácie, ako sa vyžaduje na základe tejto dohody, alebo vymedzenie statusu subjektov alebo účtov ako neoznamujúcich finančných inštitúcií a vylúčených účtov spôsobom, ktorý marí účely tejto dohody.“

7. Článok 9 sa nahrádza takto:

„*Článok 9*

Vypovedanie

Ktorákoľvek zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať zaslaním písomného oznámenia o vypovedaní dohody druhej zmluvnej strane. Takéto vypovedanie nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí 12 mesiacov od dátumu oznámenia o vypovedaní. V prípade vypovedania dohody zostanú všetky informácie, ktoré boli predtým doručené na základe tejto dohody, dôverné a budú aj naďalej podliehať i) v prípade členských štátov ustanoveniam nariadenia (EÚ) 2016/679 a ii) v prípade San Marína ustanoveniam zákona č. 171 z 21. decembra 2018 a v oboch prípadoch osobitným zárukám ochrany údajov stanoveným v tejto dohode vrátane záruk obsiahnutých v prílohe III.“

8. Príloha I sa mení takto:

a) v oddiele I sa odsek A mení takto:

i) úvodné slová a body 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„S výhradou odsekov C až F musí každá oznamujúca finančná inštitúcia v súvislosti s každým účtom takejto oznamujúcej finančnej inštitúcie podliehajúcim oznamovaniu oznamovať príslušnému orgánu svojej jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo San Marína):

1. tieto informácie:

a) meno, resp. názov, adresu, jurisdikciu(-e) rezidencie (t. j. členský štát alebo San Maríno), daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu daného účtu, a či držiteľ účtu poskytol platné čestné vyhlásenie;

b) v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade s oddielmi V, VI a VII identifikovaný ako subjekt s jednou ovládajúcou osobou alebo s viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, meno resp. názov, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) (t. j. členský štát, San Maríno alebo iná jurisdikcia) rezidencie a daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) subjektu a meno resp. názov, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) (t. j. členský štát alebo San Maríno) rezidencie, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ako aj postavenie (postavenia), na základe ktorého je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou subjektu, a či bolo poskytnuté platné čestné vyhlásenie za každú osobu podliehajúcu oznamovaniu, a

c) či je účet spoločným účtom, vrátane počtu držiteľov spoločného účtu;

2. číslo účtu (alebo jeho funkčný ekvivalent v prípade neexistencie čísla účtu), druh účtu a to, či ide o existujúci účet alebo nový účet;“;

ii) na konci pododseku 6 sa slovo „a“ vypúšťa;

iii) za bod 6 sa vkladá tento bod:

„6a. v prípade akéhokoľvek majetkového podielu držaného v investičnom subjekte, ktorý je právnym usporiadaním, postavenie (postavenia), na základe ktorého je osoba podliehajúca oznamovaniu držiteľom majetkového podielu, a“;

b) v oddiele I sa odsek C nahrádza takto:

„C. Bez ohľadu na odsek A bod 1 v súvislosti s každým účtom podliehajúcim oznamovaniu, ktorý je existujúcim účtom, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) alebo dátum narodenia sa nemusia oznamovať, ak takéto daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) alebo dátum narodenia nie sú v záznamoch oznamujúcej finančnej inštitúcie ani sa inak nevyžaduje, aby ich takáto oznamujúca finančná inštitúcia podľa vnútroštátneho práva alebo akéhokoľvek právneho nástroja Európskej únie (v náležitom prípade) zbierala. Od oznamujúcej finančnej inštitúcie sa však vyžaduje, aby v súvislosti s existujúcimi účtami vynaložila primerané úsilie na to, aby daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum narodenia získala do konca druhého kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa existujúce účty identifikovali ako účty podliehajúce oznamovaniu, a vždy, keď sa vyžaduje aktualizácia informácií týkajúcich sa existujúceho účtu podľa vnútroštátnych postupov proti praniu špinavých peňazí a poznania svojich klientov.“;

c) v oddiele I sa dopĺňa tento odsek:

„F. Bez ohľadu na odsek A bod 5 písm. b), a pokiaľ sa oznamujúca finančná inštitúcia v súvislosti s akoukoľvek jasne identifikovanou skupinou účtov nerozhodne inak, hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia finančného aktíva sa nemusia oznamovať, pokiaľ takéto hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia takéhoto finančného aktíva oznamuje oznamujúca finančná inštitúcia na základe rámca pre oznamovanie kryptoaktív.“;

d) v oddiele VI sa odsek A bod 2 písm. b) nahrádza takto:

„b) Stanovenie ovládajúcich osôb držiteľa účtu. Na účely stanovenia ovládajúcich osôb držiteľa účtu sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na informácie zozbierané a uchovávané podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov za predpokladu, že takéto postupy sú v súlade s odporúčaniami Finančnej akčnej skupiny z roku 2012. Ak oznamujúca finančná inštitúcia nie je zo zákona povinná uplatňovať postupy proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov, ktoré sú v súlade s odporúčaniami Finančnej akčnej skupiny z roku 2012, musí na účely stanovenia ovládajúcich osôb uplatňovať v podstate podobné postupy.“;

e) v oddiele VII sa za odsek A vkladá tento odsek:

„Aa. Dočasne chýbajúce čestné vyhlásenie. Vo výnimočných prípadoch, keď oznamujúca finančná inštitúcia nemôže získať čestné vyhlásenie v súvislosti s novým účtom včas na to, aby splnila svoje povinnosti týkajúce sa hĺbkového preverovania a oznamovania, pokiaľ ide o oznamovacie obdobie, počas ktorého bol účet otvorený, oznamujúca finančná inštitúcia musí uplatňovať postupy hĺbkového preverovania pre existujúce účty, až kým sa takéto čestné vyhlásenie nezíska a nepotvrdí.“;

f) v oddiele VIII sa odsek A body 5 až 7 nahrádzajú takto:

„5. Pojem ‚vkladová inštitúcia‘ označuje akýkoľvek subjekt, ktorý:

a) prijíma vklady v rámci bežného chodu podnikania v oblasti bankovníctva alebo podobnej oblasti, alebo

b) má v držbe špecifikované produkty elektronických peňazí alebo digitálne meny centrálnych bánk v prospech klientov.

6. Pojem ‚investičný subjekt‘ označuje akýkoľvek subjekt:

a) ktorý primárne vykonáva ako podnikateľskú činnosť jednu alebo viacero z nasledujúcich činností alebo operácií pre klienta alebo v jeho mene:

i) obchodovanie s nástrojmi peňažného trhu (šeky, zmenky, vkladové listy, deriváty atď.); devízami; nástrojmi týkajúcimi sa výmenných transakcií, úrokových sadzieb a indexov; prevoditeľnými cennými papiermi alebo obchodovanie s komoditnými futures;

ii) službu individuálnej a kolektívnej správy portfólia alebo

iii) iný spôsob investovania, správy alebo riadenia finančných aktív, peňažných prostriedkov alebo príslušných kryptoaktív v mene iných osôb alebo

b) ktorého hrubý príjem možno primárne pripísať investovaniu alebo reinvestovaniu do finančných aktív alebo príslušných kryptoaktív alebo obchodovaniu s finančnými aktívami alebo príslušnými kryptoaktívami, ak je subjekt riadený iným subjektom, ktorý je vkladovou inštitúciou, inštitúciou správy a úschovy finančných aktív, špecifikovanou poisťovacou spoločnosťou alebo investičným subjektom uvedeným v odseku A bode 6 písm. a).

Subjekt sa považuje za subjekt, ktorý ako podnikateľskú činnosť primárne vykonáva jednu alebo viacero z činností uvedených v odseku A bode 6 písm. a), alebo hrubý príjem subjektu možno na účely odseku A bodu 6 písm. b) primárne pripísať investovaniu a reinvestovaniu do finančných aktív alebo príslušných kryptoaktív alebo obchodovaniu s finančnými aktívami alebo príslušnými kryptoaktívami, ak sa hrubý príjem subjektu, ktorý možno pripísať príslušným činnostiam, rovná 50 % hrubého príjmu subjektu alebo ho presahuje počas kratšieho z týchto období: i) trojročného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra roku predchádzajúceho roku, v ktorom sa stanovili dané skutočnosti, alebo ii) obdobia existencie subjektu. Na účely odseku A bodu 6 písm. a) bodu iii) pojem ‚iný spôsob investovania, správy alebo riadenia finančných aktív, peňažných prostriedkov alebo príslušných kryptoaktív v mene iných osôb‘ nezahŕňa poskytovanie služieb, ktorými sa vykonávajú výmenné transakcie pre klientov alebo v ich mene. Pojem ‚investičný subjekt‘ nezahŕňa subjekt, ktorý je aktívnym nefinančným subjektom, pretože uvedený subjekt spĺňa ktorékoľvek z kritérií uvedených v odseku D bode 9 písm. d) až g).

Tento odsek sa vykladá spôsobom, ktorý je konzistentný s podobným znením uvedeným vo vymedzení pojmu ‚finančná inštitúcia‘ v odporúčaniach Finančnej akčnej skupiny.

7. Pojem ‚finančné aktívum' zahŕňa cenný papier (napríklad podiel na akciách v spoločnosti; podiel alebo skutočné vlastníctvo v osobnej obchodnej spoločnosti s veľkým počtom podielnikov alebo vo verejne obchodovateľnej osobnej obchodnej spoločnosti či zvereneckom fonde; zmenku, dlhopis, dlhopis s fixným kupónom alebo iný dôkaz o zadlženosti), podiel v osobnej obchodnej spoločnosti, komoditu, swap (napríklad úrokové swapy, menové swapy, bázické swapy, úrokové opcie typu cap, úrokové opcie typu floor, komoditné swapy, akciové swapy, swapy týkajúce sa akciových indexov a podobné dohody), poistnú zmluvu alebo anuitnú zmluvu, alebo akýkoľvek podiel (vrátane futures alebo forwardovej zmluvy, alebo opcie) na cennom papieri, príslušnom kryptoaktíve, osobnej obchodnej spoločnosti, komodite, swape, poistnej zmluve alebo anuitnej zmluve. Pojem ‚finančné aktívum' nezahŕňa nedlhový, priamy podiel na nehnuteľnom majetku.";

g) v oddiele VIII sa za odsek A bod 8 dopĺňajú tieto body:

„9. Pojem ‚špecifikovaný produkt elektronických peňazí' označuje akýkoľvek produkt, ktorý je:

a) digitálnym vyjadrením jednej fiat meny;

b) vydaný pri prijatí finančných prostriedkov na účely vykonania platobných transakcií;

c) zastúpený pohľadávkou voči emitentovi denominovanou v tej istej fiat mene;

d) akceptovaný pri platbe fyzickou alebo právnickou osobou inou ako emitent a

e) na základe regulačných požiadaviek, ktorým podlieha emitent, splatný kedykoľvek a v nominálnej hodnote za tú istú fiat menu na žiadosť držiteľa produktu.

Pojem ‚špecifikovaný produkt elektronických peňazí' nezahŕňa produkt vytvorený výlučne na účely uľahčenia prevodu finančných prostriedkov od klienta na inú osobu podľa pokynov klienta. Produkt nie je vytvorený výlučne na účely uľahčenia prevodu finančných prostriedkov, ak sa v rámci bežného chodu podnikania prevádzajúceho subjektu finančné prostriedky spojené s takýmto produktom držia dlhšie ako 60 dní po prijatí pokynov na uľahčenie prevodu, alebo ak sú v prípade, že neboli prijaté žiadne pokyny, finančné prostriedky spojené s takýmto produktom držané dlhšie ako 60 dní po prijatí finančných prostriedkov.

10. Pojem ‚digitálna mena centrálnej banky' označuje každú digitálnu fiat menu vydanú centrálnou bankou alebo iným menovým orgánom.

11. Pojem ‚fiat mena' označuje oficiálnu menu jurisdikcie, ktorú vydáva jurisdikcia alebo určená centrálna banka alebo menový orgán jurisdikcie a ktorá je reprezentovaná fyzickými bankovkami alebo mincami alebo peniazmi v rôznych digitálnych formách vrátane bankových rezerv a digitálnych mien centrálnych bánk. Tento pojem zahŕňa aj peniaze komerčných bánk a produkty elektronických peňazí (vrátane špecifikovaných produktov elektronických peňazí).

12. Pojem ‚kryptoaktívum' označuje digitálne vyjadrenie hodnoty, ktorá sa opiera o kryptograficky zabezpečený distribuovaný záznam alebo podobnú technológiu na overenie a zabezpečenie transakcií.

13. Pojem ‚príslušné kryptoaktívum' označuje akékoľvek kryptoaktívum, ktoré nie je digitálnou menou centrálnych bánk, špecifikovaným produktom elektronických peňazí alebo akýmkoľvek kryptoaktívom, v prípade ktorého oznamujúci poskytovateľ služieb kryptoaktív primerane určil, že ho nemožno použiť na platobné alebo investičné účely.

14. Pojem ‚výmenná transakcia' označuje akúkoľvek:

a) výmenu medzi príslušnými kryptoaktívami a fiat menami a

b) výmenu medzi jednou alebo viacerými formami príslušných kryptoaktív";

h) v oddiele VIII odseku B bode 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) vládnym subjektom, medzinárodnou organizáciou alebo centrálnou bankou, pokiaľ nejde o:

i) platbu, ktorá je odvodená od záväzku, ktorý vznikol v súvislosti s určitým typom komerčnej finančnej činnosti, do ktorej sa zapája špecifikovaná poisťovacia spoločnosť, inštitúcia správy a úschovy finančných aktív alebo vkladová inštitúcia, alebo

ii) činnosť uchovávania digitálnych mien centrálnych bánk pre držiteľov účtov, ktorí nie sú finančnými inštitúciami, vládnymi subjektmi, medzinárodnými organizáciami alebo centrálnymi bankami.“;

i) v oddiele VIII odseku C sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Pojem ‚vkladový účet‘ zahŕňa akýkoľvek komerčný, bežný, sporiaci, termínovaný alebo záložný účet, alebo účet, ktorý je doložený vkladovým listom, záložným listom, investičným certifikátom, dlhovým certifikátom alebo iným podobným nástrojom, vedený vkladovou inštitúciou. Vkladový účet zahŕňa aj:

a) sumu v držbe poisťovne na základe zaručenej investičnej zmluvy alebo podobnej dohody o vyplatení alebo pripísaní úroku z tejto sumy;

b) účet alebo virtuálny účet, ktorý predstavuje všetky špecifikované produkty elektronických peňazí držané v prospech klienta, a

c) účet, na ktorom sa drží jedna alebo viacero digitálnych mien centrálnych bánk v prospech klienta.“;

j) v oddiele VIII odseku C bode 9 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) finančný účet, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru 2015, alebo ak sa účet považuje za finančný účet výlučne na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, k 31. decembru 2025;“;

k) v oddiele VIII odseku C sa bod 10 nahrádza takto:

„10. Pojem ‚nový účet‘ označuje finančný účet vedený oznamujúcou finančnou inštitúciou otvorený 1. januára 2016 alebo neskôr, alebo ak sa účet považuje za finančný účet výlučne na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, 1. januára 2026 alebo neskôr, pokiaľ sa nepovažuje za existujúci účet podľa rozšíreného vymedzenia pojmu existujúceho účtu v odseku C bode 9.“;

l) v oddiele VIII odseku C bode 17 písm. e) sa za bod iv) vkladá tento bod:

„v) založením spoločnosti alebo zvýšením jej kapitálu za predpokladu, že účet spĺňa tieto požiadavky:

— účet sa používa výlučne na uloženie kapitálu, ktorý sa má použiť na účely založenia spoločnosti alebo zvýšenia jej kapitálu podľa zákona,

— akékoľvek sumy držané na účte sú zablokované dovtedy, kým oznamujúca finančná inštitúcia nezíska nezávislé potvrdenie týkajúce sa založenia alebo zvýšenia kapitálu,

— účet je po založení alebo zvýšení kapitálu zatvorený alebo transformovaný na účet v mene spoločnosti,

— akékoľvek vrátené platby vyplývajúce z neúspešného založenia alebo zvýšenia kapitálu, po odpočítaní poplatkov pre poskytovateľa služieb a podobných poplatkov, sa vyplácajú výlučne osobám, ktoré prispeli týmito sumami, a

— účet nebol zriadený pred viac ako 12 mesiacmi.“;

m) v oddiele VIII odseku C bode 17 sa za písmeno e) vkladá toto písmeno:

„ea) vkladový účet, ktorý predstavuje všetky špecifikované produkty elektronických peňazí držané v prospech klienta, ak kĺzavý priemer celkového zostatku na účte na konci dňa za 90 dní alebo hodnota na účte počas akéhokoľvek obdobia 90 po sebe nasledujúcich dní nepresiahli 10 000 USD alebo ekvivalentnú sumu denominovanú v domácej mene jednotlivého členského štátu alebo San Marína v ktoromkoľvek dni počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia.“;

n) v oddiele VIII odseku D sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Pojem ‚osoba podliehajúca oznamovaniu' označuje osobu z jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu inú ako: i) subjekt, s akciami ktorého sa pravidelne obchoduje na jednom alebo viacerých etablovaných trhoch s cennými papiermi; ii) akýkoľvek subjekt, ktorý je prepojeným subjektom subjektu uvedeného v ustanovení bodu i); iii) vládny subjekt; iv) medzinárodná organizácia; v) centrálna banka alebo vi) finančná inštitúcia.";

o) v oddiele VIII odseku D bode 5 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) ktorúkoľvek inú jurisdikciu, i) s ktorou má príslušný členský štát alebo San Maríno, v závislosti od kontextu, uzavretú dohodu, podľa ktorej bude uvedená iná jurisdikcia poskytovať informácie uvedené v oddiele I, a ii) ktorá je uvedená v zozname uverejnenom daným členským štátom alebo San Marínom.";

p) v oddiele VIII sa za odsek E bod 6 dopĺňa tento bod:

„7. Pojem ‚štátna služba overovania' označuje elektronický proces, ktorý oznamujúcej finančnej inštitúcii sprístupňuje jurisdikcia podliehajúca oznamovaniu na účely zistenia totožnosti a daňovej rezidencie držiteľa účtu alebo ovládajúcej osoby.";

q) za oddiel X sa dopĺňa tento oddiel:

„ODDIEL XI

PRECHODNÉ OPATRENIA

Bez ohľadu na oddiel I odsek A bod 1 písm. b) a odsek A bod 6a sa v súvislosti s každým účtom podliehajúcim oznamovaniu, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru 2025, a za oznamovacie obdobia končiace sa druhým kalendárnym rokom nasledujúcim po takomto dátume, informácie týkajúce sa postavenia (postavení), na základe ktorého je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou alebo držiteľom majetkového podielu subjektu, musia oznamovať, len ak sú takéto informácie dostupné v údajoch uchovávaných oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré možno vyhľadávať elektronicky."

9. Príloha III sa mení takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„DODATOČNÉ ZÁRUKY OCHRANY ÚDAJOV, POKIAĽ IDE O ZAOBCHÁDZANIE S ÚDAJMI SPRACÚVANÝMI NA ZÁKLADE TEJTO DOHODY";

b) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Minimalizácia údajov

Osobné údaje spracovávané zmluvnými stranami podľa tejto dohody musia byť relevantné a obmedzené na to, čo je potrebné a primerané na účely stanovené v tejto dohode.

Zmluvné strany si nevymieňajú osobné údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odborových organizáciách, genetické údaje, biometrické údaje na účely individuálnej identifikácie fyzickej osoby ani údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života jednotlivca.

4. Transparentnosť, právo na prístup k údajom, oprava a vymazanie údajov

Ak sa osobné údaje získané od inej jurisdikcie podľa tejto dohody použijú v súlade s podmienkami stanovenými v článku 6 ods. 5 tejto dohody na iné účely v rámci prijímajúcej jurisdikcie alebo ich prijímajúca jurisdikcia postúpi tretej jurisdikcii (t. j. inému členskému štátu alebo San Marínu), príslušný orgán prijímajúcej jurisdikcie, ktorý používa dané osobné údaje na iné účely alebo ich postupuje tretej jurisdikcii, o tom informuje dotknutú fyzickú osobu podliehajúcu oznamovaniu. Tieto informácie sa poskytnú tak, aby mala daná osoba dostatok času uplatniť svoje práva na ochranu údajov, a v každom prípade predtým, než prijímajúca jurisdikcia použije dané osobné údaje na iné účely alebo ich postúpi tretej jurisdikcii.

V súvislosti s akýmikoľvek osobnými údajmi, ktoré sa spracúvajú podľa tejto dohody, má každá osoba právo získať prístup k svojim osobným údajom, ktoré sa jej týkajú, a na opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú. Keď sú osobné údaje spracované nezákonne, daná osoba môže dosiahnuť ich vymazanie.

S cieľom uľahčiť výkon tohto práva sa každej osobe umožní, aby podala prostredníctvom svojho príslušného orgánu druhému príslušnému orgánu žiadosť o prístup k svojim údajom, ich opravu a/alebo vymazanie.

Dožiadaný príslušný orgán poskytne prístup k relevantným údajom a v náležitých prípadoch aktualizuje a/alebo opraví všetky nesprávne alebo neúplné údaje.“;

c) odseky 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„6. Automatizované spracúvanie

Príslušné orgány neprijmú žiadne rozhodnutie, ktoré má pre osobu právne účinky alebo ju závažne ovplyvňujú a ktoré sa zakladá výlučne na automatizovanom spracúvaní údajov.

7. Postúpenie orgánom tretích krajín

Príslušný orgán môže príležitostne postúpiť osobné údaje prijaté podľa tejto dohody verejným orgánom v tretích krajinách, iných ako sú členské štáty a San Maríno, ak sa uplatňujú všetky nasledujúce okolnosti:

a) postúpenie je v prijímajúcej tretej krajine potrebné na účely bližšie určené v článku 6 ods. 4 a prijímajúca tretia krajina použije dané osobné údaje len na takéto účely;

b) osobné údaje sú relevantné a primerané účelom, na ktoré sa postupujú;

c) právomoci orgánu tretej krajiny sa priamo týkajú účelov uvedených v článku 6 ods. 4;

d) prijímajúca tretia krajina zaistí rovnakú úroveň ochrany osobných údajov ako je úroveň stanovená touto dohodu a zároveň sa zaviaže, že nepostúpi prijaté údaje žiadnym tretím stranám;

e) príslušný orgán, od ktorého sa informácie prijali, na to vopred poskytol súhlas, a

f) dotknutá osoba bola o tomto postúpení údajov informovaná.

Akékoľvek iné postúpenie údajov prijatých podľa tejto dohody tretím stranám je zakázané.“;

d) odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. Dohľad

Spracúvávanie osobných údajov oznamujúcimi finančnými inštitúciami a príslušnými orgánmi na základe tejto dohody podlieha nezávislému dohľadu i) vnútroštátnych dozorných orgánov pre ochranu údajov zriadených na základe nariadenia (EÚ) 2016/679 v členských štátoch a ii) subjektu pre zaručenie dôvernosti osobných údajov zriadenému zákonom č. 171 z 21. decembra 2018 v San Maríne.

Tieto orgány v členských štátoch a v San Maríne majú výkonné právomoci pre dohľad, vyšetrovanie, intervenciu a preskúmanie a majú právomoc v náležitých prípadoch postúpiť prípady porušenia právnych predpisov na podanie návrhu na začatie konania. Predovšetkým zabezpečia, aby boli sťažnosti týkajúce sa nedodržiavania predpisov prijaté, vyšetrené, zodpovedané a aby sa prijali príslušné nápravné opatrenia.“

10. V prílohe IV sa vypúšťa písmeno ac).

Článok 2

Nadobudnutie platnosti

Tento pozmeňujúci protokol si vyžaduje, aby ho zmluvné strany ratifikovali alebo schválili v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie týchto postupov. Tento pozmeňujúci protokol nadobúda platnosť prvým dňom januára nasledujúceho po poslednom oznámení.

Článok 3

Jazyky

Tento pozmeňujúci protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO ho dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O DOHODE A PRÍLOHÁCH

Zmluvné strany sa v súvislosti s vykonávaním dohody a príloh I a II k nej zmenených pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025 dohodli, že ako názorná ukážka alebo zdroj výkladu s cieľom zabezpečiť jednotnosť pri uplatňovaní by mali slúžiť komentáre k modelovej dohode OECD medzi príslušnými orgánmi a k spoločnému štandardu oznamovania, ako aj komentáre k dodatku k modelovej dohode OECD medzi príslušnými orgánmi z roku 2023 a k aktualizácii spoločného štandardu oznamovania z roku 2023.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O ČLÁNKU 5 DOHODY

Zmluvné strany sa dohodli, že článok 5 dohody je zosúladený s najnovším štandardom OECD týkajúcim sa transparentnosti a výmeny informácií v daňových záležitostiach zakotveným v článku 26 Modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní. Zmluvné strany sa preto v súvislosti s vykonávaním článku 5 dohodli, že zdrojom výkladu by mal byť komentár k článku 26 Modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní príjmov a majetku v znení aktuálnom v čase podpísania pozmeňujúceho protokolu k dohode.

Ak OECD v nasledujúcich rokoch prijme nové znenia komentára k článku 26 Modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní príjmov a majetku, môže ktorýkoľvek členský štát alebo Sanmarínska republika konajúce ako dožiadaná jurisdikcia uplatniť ako zdroj výkladu uvedené znenia nahrádzajúce predchádzajúce znenie. Daný členský štát oznámi Sanmarínskej republike a Sanmarínska republika oznámi Európskej komisii, keď uplatňujú predchádzajúcu vetu. Európska komisia môže koordinovať postúpenie oznámenia z členských štátov Sanmarínskej republike a oznámenie Sanmarínskej republiky postúpi všetkým členským štátom. Uplatňovanie nadobúda účinnosť odo dňa oznámenia.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O VZŤAHOCH MEDZI SAN MARÍNOM A EURÓPSKOU ÚNIOU

Európska únia uznáva aktívnu úlohu, ktorú Sanmarínska republika zohráva v medzinárodnom procese za transparentnosť a daňovú spoluprácu medzi krajinami. San Maríno neustále sa neustále usiluje o úplný súlad s medzinárodnými normami a normami Európskej únie o boji proti praniu špinavých peňazí, v daňovej a finančnej oblasti tak, ako to uznali výbor expertov pre vyhodnocovanie opatrení proti praniu špinavých peňazí, OECD a Medzinárodný menový fond.

Konkrétne proces zosúlaďovania s príslušnými ustanoveniami Európskej únie o bankových záležitostiach, boji proti praniu špinavých peňazí, platobných systémoch, štatistike a eurobankovkách a eurominciach – čo sú ustanovenia, ktoré sú dôležité aj vzhľadom na uvedené normy transparentnosti – upravuje menová dohoda medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou (ďalej len „menová dohoda“), ktorá bola podpísaná v roku 2012. V menovej dohode sa San Maríno zaviazalo transponovať príslušný súbor pravidiel Európskej únie do svojho vnútroštátneho právneho systému.

Pri tomto procese konvergencie má pomáhať Dohoda medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní (ďalej len „dohoda“), v súvislosti s ktorou San Maríno zdôraznilo potrebu zabezpečiť finančnú, technickú a prevádzkovú udržateľnosť.

Európska únia uznáva ochotu San Marína dosiahnuť účinnú integráciu svojho finančného a bankového systému v rámci trhu Únie v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z menovej dohody, so zreteľom na začiatok výmeny informácií podľa dohody.

Otázky týkajúce sa integrácie budú ďalej prerokované v kontexte dohody o pridružení s Európskou úniou, pričom rokovania o nej sa zavŕšili 12. decembra 2023.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O VYMEDZENÍ CENTRÁLNEJ BANKY

Zmluvné strany sa s ohľadom na kritériá na identifikovanie neoznamujúcich finančných inštitúcií (príloha I oddiel VIII odsek B) dohodli, že pojem „centrálna banka“ (príloha I oddiel VIII odsek B bod 4) sa má vykladať v prípade San Marína ako odkaz na Centrálnu banku Sanmarínskej republiky (Banca Centrale della Repubblica di San Marino).

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI POZMEŇUJÚCEHO PROTOKOLU

Zmluvné strany vyhlasujú, že očakávajú, že ústavné požiadavky San Marína a požiadavky právnych predpisov Európskej únie, ktoré sa týkajú uzatvárania medzinárodných dohôd, budú splnené včas na to, aby pozmeňujúci protokol nadobudol platnosť prvého januára 2026. Na dosiahnutie tohto cieľa prijmú všetky opatrenia, ktoré sú v ich právomoci.